# Porównanie tłumaczeń Łukasza 8:15

| Przekład | Rodzaj | Nazwa | Treść |
|---|---|---|---|
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | To zaś w dobrą ziemię ci są którzy w sercu dobrym i dobrym usłyszawszy Słowo zatrzymują i owoc przynoszą w wytrwałości |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Ta zaś (garść) w dobrej ziemi, to ci, którzy szlachetnym i dobrym sercem* ** wysłuchali Słowa, zachowują i owocują*** dzięki wytrwałości.****[1)][2)][3)][4)] |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | (To) zaś w dobrą ziemię, ci są. którzy w sercu pięknym i dobrym usłyszawszy, słowo zatrzymują i owoc przynoszą w wytrwałości. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | (To) zaś w dobrą ziemię ci są którzy w sercu dobrym i dobrym usłyszawszy Słowo zatrzymują i owoc przynoszą w wytrwałości |

[1)] szlachetnym i dobrym sercem, ἐν καρδίᾳ καλῇ καὶ ἀγαθῇ, hl; w <x>490 8:8</x> ziemia (γῆ ) nazwana jest dobrą, urodzajną i żyzną, a w <x>490 8:15</x> mamy szlachetne i dobre serce. Słowami: καλός καὶ ἀγαθός Grecy określali mężczyznę z zasadami.

[2)] <x>510 17:11</x>

[3)] <x>500 15:5</x>; <x>580 1:6</x>

[4)] <x>520 5:3</x>; <x>650 10:36</x>; <x>680 1:6</x>